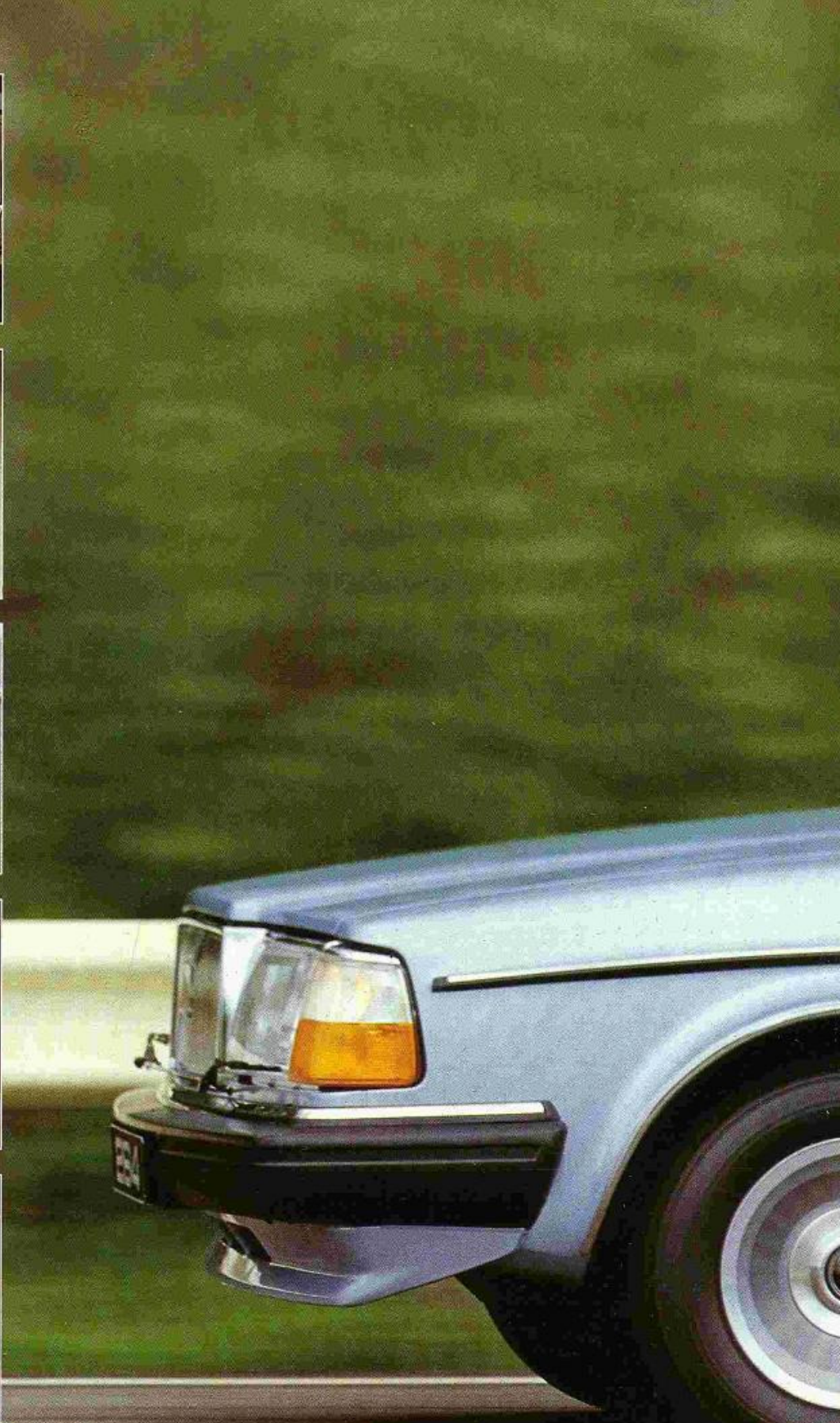
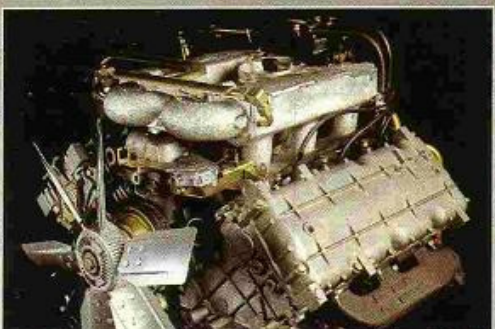


VOLVO

**SERIE
260**





1981 – Otro importante paso hacia adelante

Si conoce Ud. los Volvo 260 del año pasado, comprenderá que no ha sido tarea fácil mejorarlos. Sin embargo, los modelos de 1981 le obligarán a reconocer que, a pesar de todo, había lugar para mejoras. El concepto básico es, por supuesto, el mismo – ha-

bría sido un disparate cambiarlo. Los modelos de este año se reconocen por un exterior nuevo, más ágil y ligero, un motor aún más vivaz y de respuesta más rápida, el B28 E (sólo en algunos mercados), el tablero de instrumentos de diseño totalmente



nuevo y una serie de detalles incluidos ahora como equipo de serie. La serie más exclusiva de Volvo le ofrece aún más valor por el dinero – en todos los aspectos – que cualquier competidor.

Por muchos años Volvo ha sido el

líder en la producción de los automóviles más seguros y duraderos del mundo. Estos aspectos de la calidad Volvo tendrá que aceptarlos por nuestra palabra.

Lo que tendrá que juzgar por sí mismo es la discreta elegancia del

exterior y el suntuoso lujo interior. Clase, prestaciones, lujo – todo reunido. Aguardándole a Ud. en el concesionario Volvo más cercano.

Hágase un favor y solicite del concesionario un viaje de prueba.



Los nuevos Volvo

- 1 Nuevos faros
- 2 Nuevos parachoques
- 3 Nuevos faros posteriores de tipo envolvente (265)

- 4 Nuevos marcos de ventanas
- 5 Tablero de instrumentos de nuevo diseño
- 6 Nuevo motor con mayores prestaciones debido a mayores potencia y par (el B 28 E)

Nota: Los automóviles Volvo se exportan a todo el mundo por lo que las especificaciones varían algo en los diferentes mercados. Por ello las fotos de este folleto no corresponden a las características de cada mercado. Para más información, sírvase dirigirse a su concesionario Volvo.



Alta sociedad – con variaciones

Una vez se ha decidido a entrar en la categoría 260, tendrá que hacer una elección más: ¿Qué variante? El lujoso sedán, el espacioso familiar 265 o el sin par 262 Cupé?

Unas pocas indicaciones le ayudarán a elegir: Para empezar diremos que todos los modelos llevan el motor B 28 A – un potente y silencioso 6 cilindros en línea de 129 HP (en algunos mercados se ofrece el motor B28E de 155 HP). Todos los modelos están equipados con una servodirec-

ción de gran precisión que permite manejar con la punta de los dedos, pero sin que se pierda por ello la sensación de contacto con la carretera. Todos los automóviles de la serie 260 incorporan gran lujo sobre la sana base del concepto general Volvo.

A partir de aquí, sin embargo, las variantes difieren. Por ejemplo, en el número de detalles de confort. En el espacio de carga. En el estilo. Para encontrar el que se adapte a su gusto personal y necesidades le ofrece-

mos la información de las páginas siguientes.

Lo mejor de todo es que Ud. no puede cometer un error, cualquiera que sea la variante que elija. Han sido diseñadas todas para satisfacer al cliente más exigente.

1. *El 264 GLE.*
2. *El 265 GLE.*
3. *El 262 C. Versión de gran lujo producida por Bertone.*









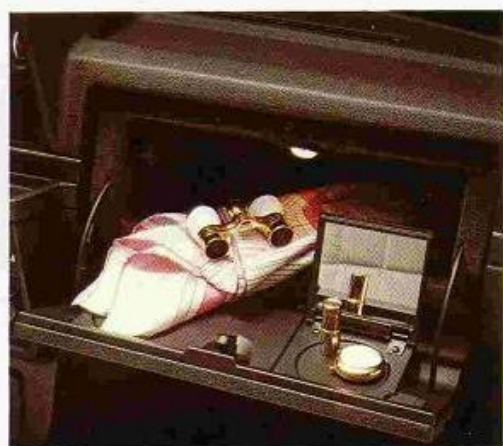
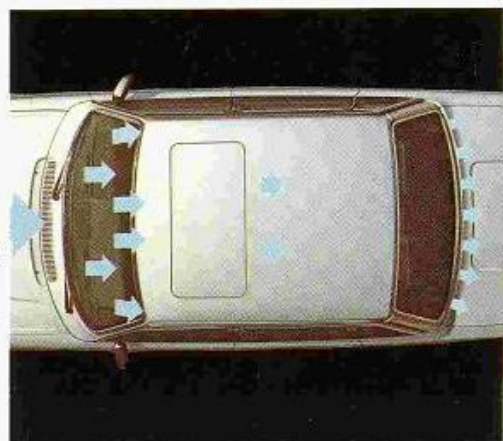
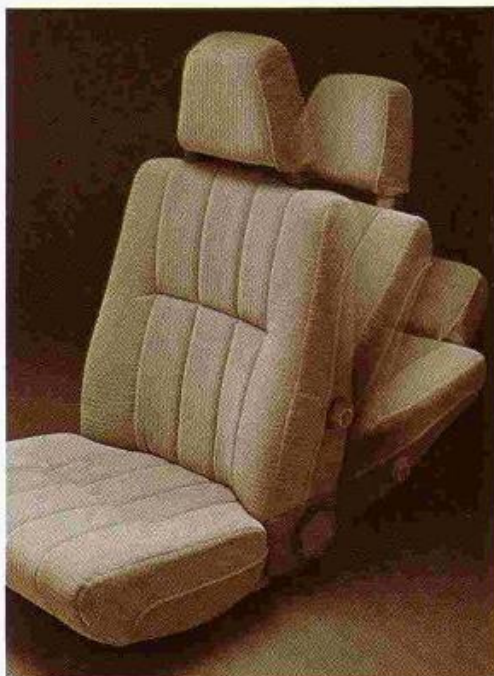
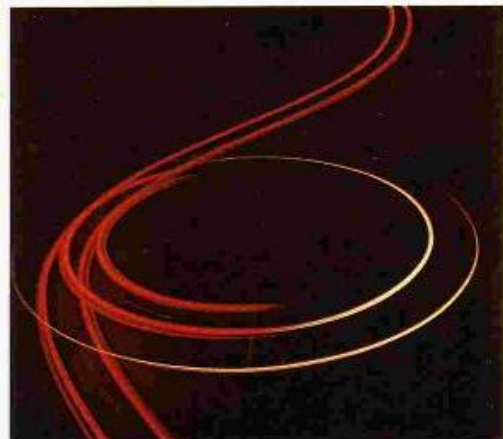
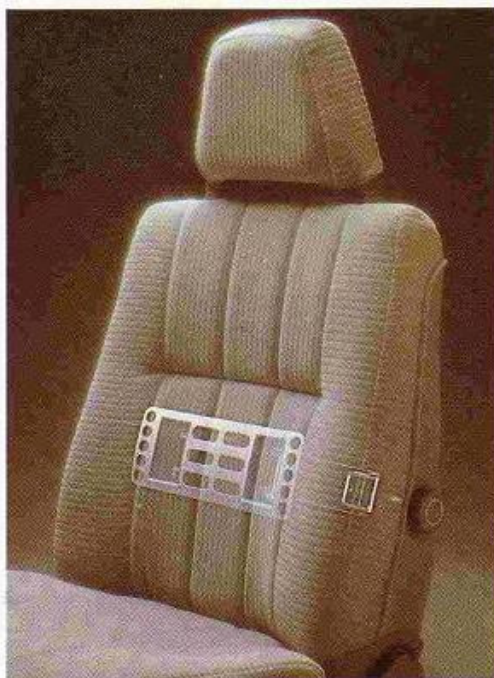
El confort es más de lo que se ve

El confort es algo más que el acomodarse entre cojines mullidos. Es verdad que los asientos han de ser blandos, pero al mismo tiempo han de tener la suficiente firmeza para proporcionar al cuerpo el apoyo necesario durante viajes largos.

El mundialmente famoso asiento de conducción Volvo es el resultado de numerosas investigaciones y de la cooperación entre los técnicos de Volvo y especialistas de ortopedia. Incorpora un apoyo lumbar único para evitar ese sordo dolor que aparece con frecuencia en la región lumbar durante los viajes largos.

El asiento puede también elevarse o descenderse hasta encontrar la posición más cómoda. Los pasajeros de la parte posterior tienen también asientos cómodos con apoyabrazos central, y el espacio para las piernas es excepcionalmente bueno.

El vehículo se nota ligero y de manejo fácil y exacto. Todos los mandos están a fácil alcance. La visibilidad total es excelente. Una vez tras el volante se dará cuenta de que todo está donde debe estar. Y seguirá pensando esto después de horas y horas de viaje.



1. El apoyo lumbar, único, se ajusta fácilmente según las exigencias individuales con un volante al lado del asiento.

2. Los respaldos de los asientos delanteros tienen infinitas posibilidades de ajuste hasta la posición horizontal.

3. Un diámetro de giro de solamente 9,8 m facilita las maniobras en lugares angostos.

4. El climatizador refrescará su cara y calentará sus pies, mientras cambia el aire. Notará su eficacia - 14 salidas dirigen el aire exactamente al lugar deseado. El acondicionador de aire es equipo standard.

5. Apreciará numerosos pequeños detalles como, por ejemplo, el alumbrado de la guantera cerrable con su bandeja abatible y espejo de cortesía.

6. Además del tapizado en cuero, puede obtenerse también en felpa (264/265).

7. Una abertura en el asiento posterior le permitirá guardar bien protegidos en el interior objetos frágiles, largos y estrechos. (La bolsa es un genuino accesorio Volvo.)



Dominio completo

Actualmente el manejo de un automóvil, tanto si es a grandes velocidades, como en circulación congestionada, no deja margen a errores.

Esto significa que el puesto de conducción ha de haber sido diseñado para proporcionarle a Ud. como conductor lo máximo en tres aspectos: comodidad, información y mandos. Hemos hablado ya de la comodidad – en el asiento de conducción único de Volvo gozará de la máxima comodidad posible y de un eficaz climatizador equipado además con aire acondicionado. El otro aspecto es el de la información, que puede di-

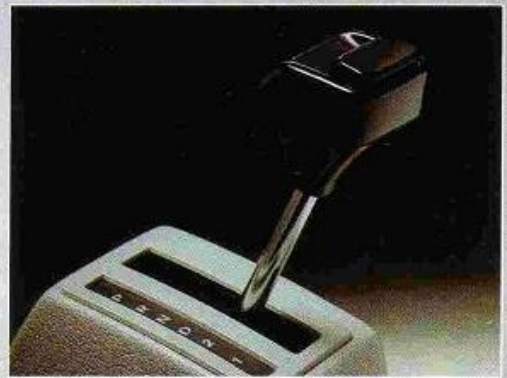
vidirse en dos tipos: información procedente del exterior e información del interior.

Veamos primero la información exterior. Desde el puesto de conducción tiene Ud. una visibilidad total excelente, del 91%. Los limpia y lavaparabrisas, los eficientes descongeladores, la luna trasera térmica y los grandes espejos retrovisores laterales antideslumbrantes, ajustables desde el interior harán que su visibilidad sea siempre excelente en cualquier condición atmosférica. En el interior, el nuevo tablero tiene una serie impresionante de instrumentos. Al sentarse al volante recibirá el primer mensaje: La luz parpadeante con el letrero "Fasten seat belt". Durante la marcha se controlan todas

las funciones y el conductor es advertido inmediatamente cuando algo requiere su atención. E incluso cuando abandona Ud. el vehículo, el sistema sigue trabajando: Un zumbador le advertirá de que está Ud. abandonando el vehículo con la llave del encendido puesta o de que se ha olvidado de apagar los faros.

El tercer aspecto está representado por los mandos, de importancia vital. Una vez ha recibido Ud. la información necesaria y hecho su elección, los mandos llevarán a cabo la acción que ha elegido Ud. Los mandos para los limpia y lavaparabrisas, limpia y lavafaros, de luz larga y de cruce e indicadores de dirección consisten en pequeñas palancas ubicadas detrás del volante.





El nuevo tablero tiene una abertura a la derecha donde se pueden montar instrumentos extra.

Lo principal, sin embargo, es que, conociendo nuestra filosofía de confort, información y mandos, comprenderá Ud. por que el puesto de conducción ha sido diseñado como

ha sido. Y si además es bonito, tanto mejor. Pero es todavía más bonito saber que es racional.

El termómetro de la temperatura exterior, el vacuómetro y el voltímetro son genuinos accesorios Volvo.

1. Los pulsadores para el accionamiento de los elevacristales eléctricos están cómodamente ubicados en el apoyabrazos del lado del conductor.

2. La supermarcha en la caja de cambios manual de 4 velocidades reduce el nivel sonoro aún más y disminuye el consumo de combustible con el 10%.

3. Caja de cambios automática.





Para cargas grandes

Las famosas rancheras Volvo han sido diseñadas para combinar el confort de un sedán con el espacio para sus necesidades comerciales o familiares. La ranchera Volvo 265 incorpora las excelentes características de los sedanes – confort, fiabilidad, seguridad – con el valor por el dinero. Tiene incluso las mismas dimensio-

nes exteriores y el mismo pequeño diámetro de giro, de solamente 9,8 metros.

El Volvo 265 satisfará todas sus exigencias de confort y lujo ofreciéndole además el espacio que necesita. Puede transportar cinco pasajeros con todo su equipaje con elegancia y comodidad.

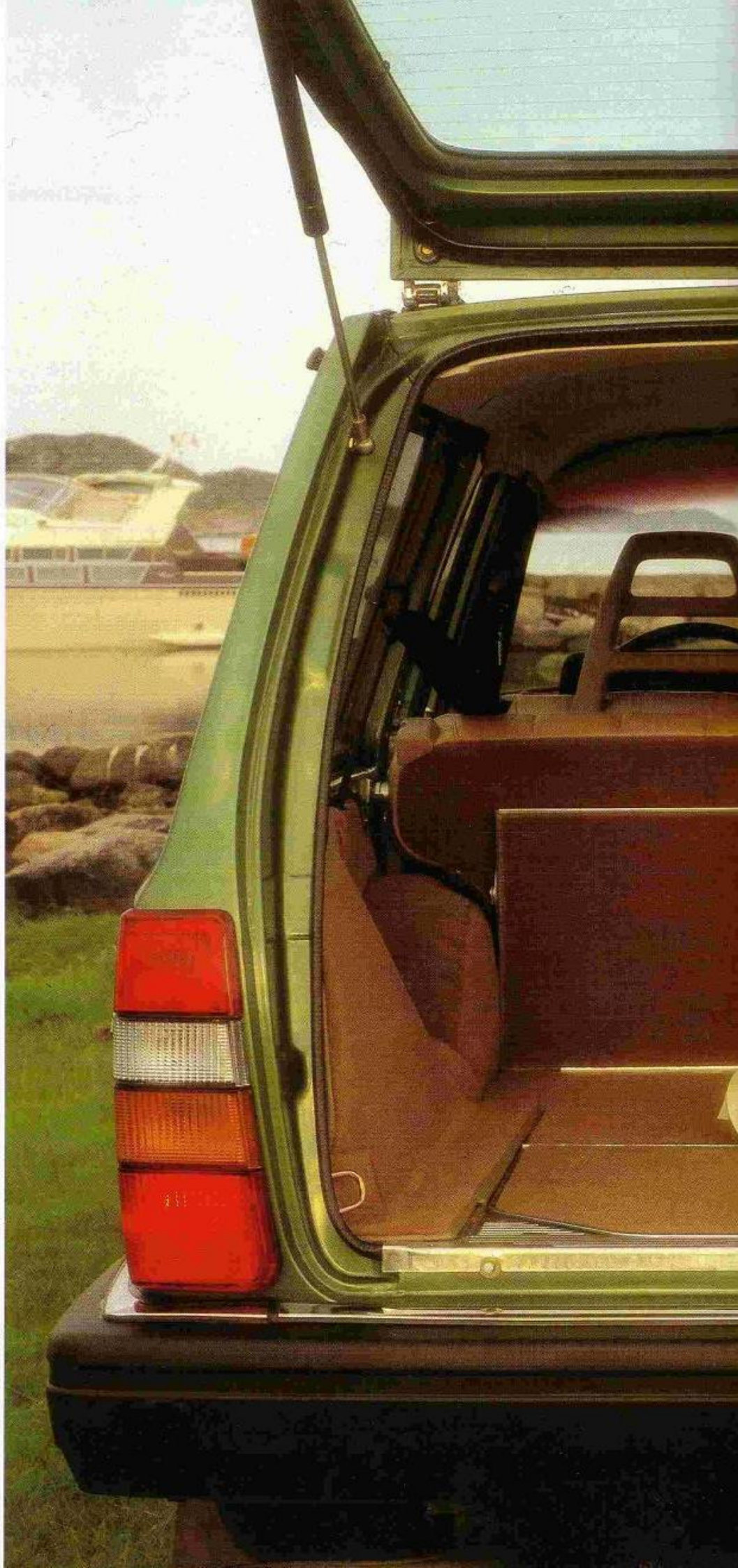
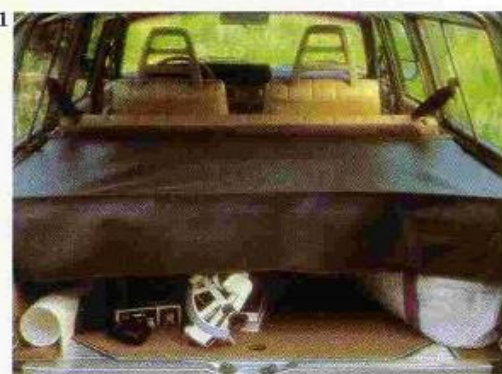


Volvo 265 – espacio y lujo

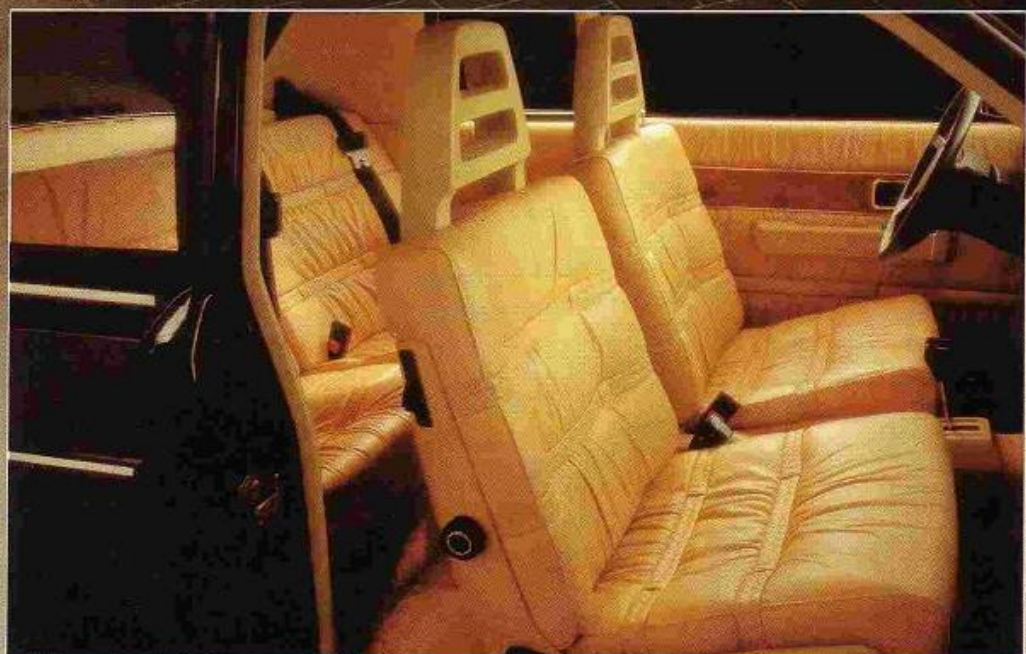
El 265 le ofrece un compartimiento de equipajes de nada menos que 1,2 m³. Y si esto no fuera suficiente, podrá abatir fácilmente el asiento posterior obteniendo un espacio de carga de 188 cm de longitud con una capacidad de 2,15 m³. Debajo del piso hay un espacio oculto de 59 dm³ adecuado para objetos que no quiere que sean visibles desde el exterior cuando abandona el vehículo. Las operaciones de carga se hacen con facilidad gracias a la amplia compuerta posterior que tiene una anchura de 116 cm y es muy fácil de abrir gracias a los potentes muelles neumáticos. La carga se ve también facilitada por la escasa altura sobre el suelo de sólo 59 cm, y sin bordes molestos. Excelente visibilidad hacia atrás gracias a la amplia ventanilla con calefacción y limpia y lavacristales. Los grandes faros posteriores, de tipo envolvente, son nuevos en los modelos de 1981.

1. *Se ofrece también una cubierta especial para tapar el contenido del espacio de carga. Es de plástico ignífugo y se maneja como una cortina arrollable.*

2. *Entre los útiles accesorios para el 265, encontrará este asiento especial para niños.*







El 262 Cupé producido por Bertone

Este es el automóvil más exclusivo de toda la gama Volvo. Con esta variante experimentará Ud. la satisfacción que dimana de la posesión de

El exclusivo interior del 262 C es de genuino y suave cuero negro o beige.



un automóvil clásico, de producción limitada. El motor Volvo en V6, de aleación ligera proporciona las suaves respuestas características de los automóviles Grand Touring. Seguro, de manejo ágil y producido por Bertone – uno de los más famosos nombres del diseño automovilístico italiano – en combinación con altas prestaciones hacen que el 262 sea un vehículo que será admirado por todos los conocedores de los grandes automóviles.

El buen gusto del lujoso interior del 262 C se ve realzado por el olor del fino cuero. Los famosos asientos Volvo, delante y detrás, están revestidos por blando cuero. También las puertas, paneles posteriores y techo están revestidos de cuero. Los paneles de las puertas están realizados con chapa de genuina madera de olmo, y la soleras, revestidas también de cuero, se hallan recluidas en un panel encima del parabrisas. También el volante está revestido de

auténtico cuero, completando la sensación de exclusiva calidad del 262 C.

Además de llevar la totalidad del equipo standard de la serie 260, el Volvo 262 incorpora también lo siguiente:

- Asientos delanteros térmicos
- Alumbrado de cortesía con focos ajustables
- Antena de radio de accionamiento eléctrico
- Volante especial

Seguridad dinámica – el margen extra de seguridad que ofrece Volvo

El placer del manejo diario

Para conseguir seguridad dinámica hemos equipado a nuestros automóviles con todas las cualidades necesarias para una conducción segura, para mantener la estabilidad en cualquier situación – incluso las normales. No es pues necesario que maneje a gran velocidad o enfrentarse a situaciones peligrosas para darse cuenta de que Volvo tiene ahora una dirección y frenos ligeros y de rápida respuesta, buena aceleración para

adelantamientos, excelente estabilidad – y mínimas inclinaciones al doblar esquinas. Estas cualidades contribuyen *al placer de manejar* un Volvo.

Potencia cuando se necesita

Hoy en día nadie lo admirará por salir disparado como un cohete en un cambio de luces. La aceleración, sin embargo, sigue siendo importante en otros casos; por ejemplo, *al adelantar*. Es por ello que los motores Volvo han sido diseñados para proporcionar su máxima potencia cuando más necesario es, en el campo de velocidades de entre 70 y 110 km/h.

Frenos que nunca fallan

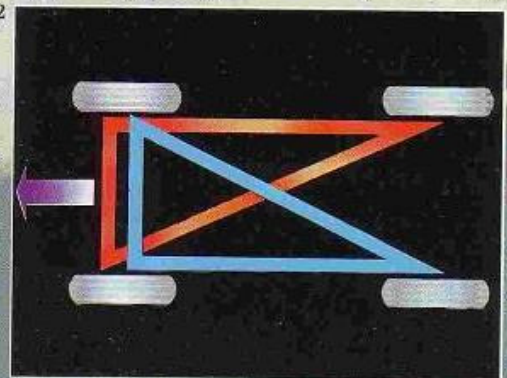
Volvo incorpora un sistema de frenos único: dos circuitos triangulares independientes incluyendo un cilindro maestro de pistón escalonado. Esto significa que si un circuito falla, seguirán actuando los frenos de las dos ruedas delanteras y de una posterior, conservándose así un 80% de la potencia de frenado con la máxima estabilidad direccional.

Dirección sin sorpresas

La dirección Volvo de cremallera, da respuestas rápidas y precisas gracias a un buen equilibrio entre el movimiento del volante y la reacción de las ruedas que hace que el vehículo responda con la rapidez adecuada al conductor medio. Es estable y de comportamiento *previsible*.

Angulos de ruedas y vía constantes confieren una buena estabilidad

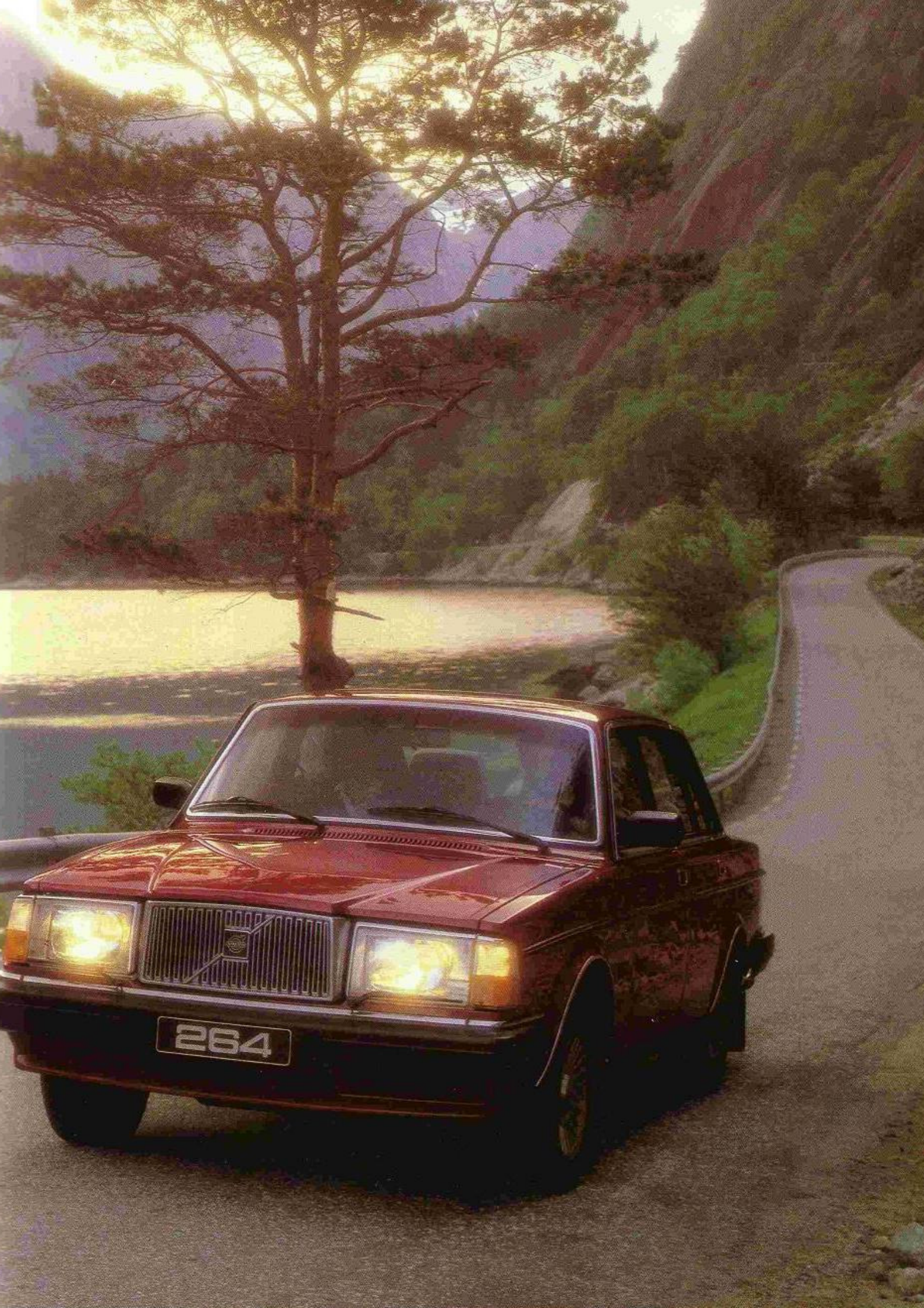
Los Volvo de la serie 260 tienen suspensión delantera tipo brazo elástico y puente trasero rígido. Los movimientos del eje trasero son controlados por dos brazos portadores, dos barras de torsión que reducen los movimientos del eje en las aceleraciones y frenadas, y una barra transversal que mantiene el eje lateralmente.



1. Los motores Volvo proporcionan su máxima potencia cuando es verdaderamente necesaria; es decir en los adelantamientos.

2. En caso de fallo de un circuito se conserva el 80% de la fuerza total de frenado.

3. La estabilidad de marcha se conserva más allá del límite normal que soportaría la mayor parte de otros automóviles.





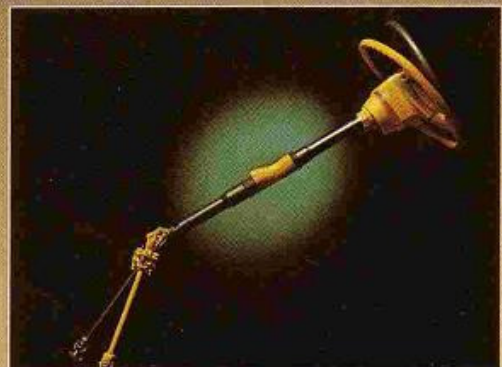
El seguro de vida Volvo

Volvo está reconocido internacionalmente como pionero en el campo de la seguridad de choque. Si se ve Ud. implicado en un choque (y como Ud. sabe, esto ocurre diariamente) estará contento de hallarse en un Volvo.

La seguridad interior de un Volvo incluye un diseño muy cuidadoso, generoso acolchado de superficies y asientos delanteros resistentes a los golpes. Los asientos tienen incorporados apoyacabezas que resisten con amplio margen los esfuerzos exigidos por la ley.

Los modernos cinturones de seguridad deben mucho de su probada eficiencia a los trabajos pioneros de Volvo. Actualmente todos los Volvo llevan como equipo de serie cinturones de seguridad de tres puntos en los asientos delanteros. El rodillo de

inercia permite a los ocupantes moverse libremente mientras el cinturón no es sometido a ningún esfuerzo. Un testigo parpadeante le recuerda la necesidad de abrocharse siempre el cinturón.





1. Zonas de seguridad deformables delante. La excepcionalmente larga sección frontal hace que en caso de choque se deforme impidiendo así que las fuerzas liberadas por el impacto se transmitan a los ocupantes. El diseño hace también que el motor se desprenda hacia abajo en lugar de hacia el habitáculo.

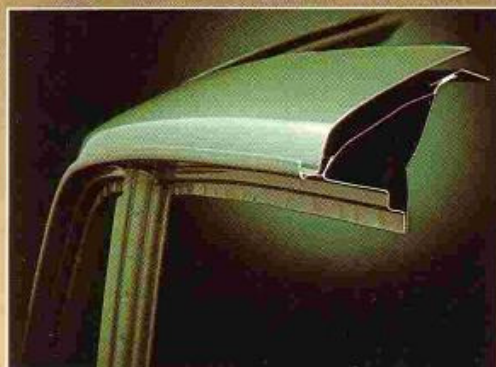
2. El engranaje de la dirección ha sido diseñado para plegarse cuando es sometido a

grandes esfuerzos, para no transmitir así al conductor la fuerza del impacto

3-4. La muy robusta "jaula de seguridad" alrededor del habitáculo es otra de las características Volvo que le protegen. Todas las aberturas de la carrocería están reforzadas por perfiles de acero muy fuertes de sección cuadrangular. Otra característica de Volvo son las fuertes barras tubulares en el inte-

rior de las puertas para protección contra impactos laterales.

5. El depósito de combustible está montado lejos del parachoques posterior y fuera de la jaula de seguridad. El extremo superior del tubo de combustible está sujeto a la carrocería con un dispositivo de goma, lo que hace que en caso de accidente el tubo se desprenda de la carrocería conservando la tapa puesta.





264

La expectativa de vida de un Volvo

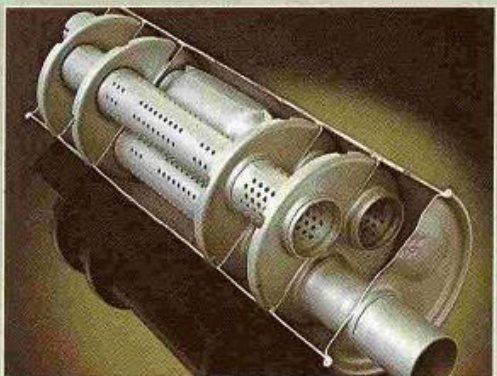
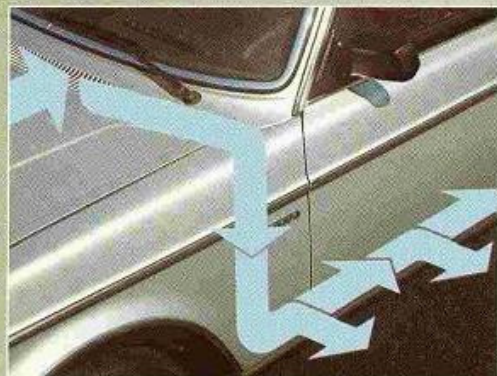
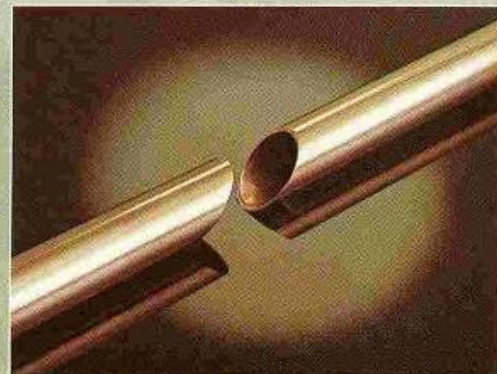
Le interesará saber que pruebas oficiales ponen de manifiesto que Volvo tiene la expectativa de vida más larga de todos los automóviles que se venden en el mercado sueco, y que va incrementando cada año. El año pasado Volvo con sus 18,7 años se hallaba 2,7 años por delante de su competidor más cercano.

No queremos decir con esto que esperamos que Ud. conserve su nuevo Volvo casi 18 años, sino hacer resaltar la mayor calidad total de Volvo. Esta larga expectativa de vida contribuye también a la buena economía total y a un buen valor de segunda mano.

Una de las razones de la posición única de Volvo en este campo es, por supuesto, que hemos partido de una base excepcionalmente buena.

Por ello los Volvo de la serie 260 reciben un tratamiento superficial que en lo que se refiere a minuciosidad y amplitud es completamente único. Después de un proceso de pintura de múltiples etapas, se aplican sustancias anticorrosivas, no sólo en los bajos, sino también en el interior de los elementos de la carrocería y otras cavidades. He aquí los pasos principales del tratamiento:

- Desengrase
- Todas las partes de secciones cerradas inaccesibles son revestidas con imprimador de zinc antes de la soldadura
- Fosfatado
- Tratamiento electroforético
- Imprimación
- Sellado de todas las costuras de la carrocería
- Revestimiento de PVC en los bajos
- Revestimiento protector de PVC en los umbrales y paneles laterales
- Acabado
- Antes del montaje final se aplica por rociamiento una sustancia anticorrosiva transparente en el interior de las puertas y aberturas de ventanas
- Tratamiento anticorrosivo completo de los bajos y cavidades internas

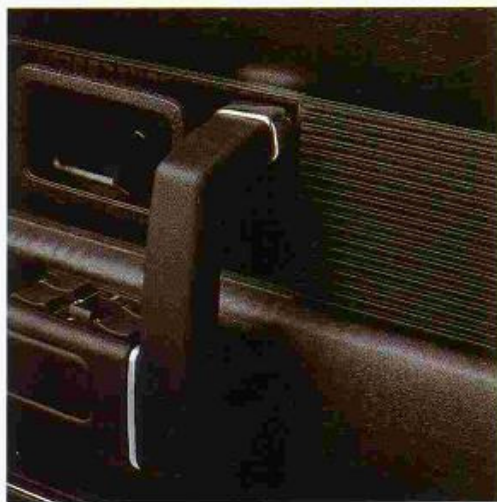
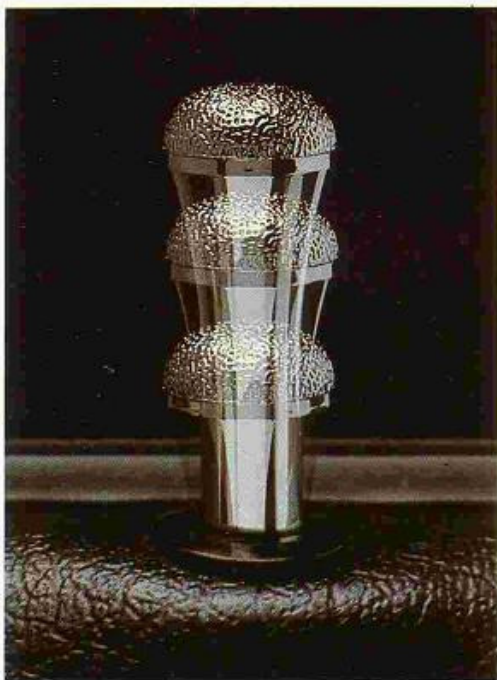
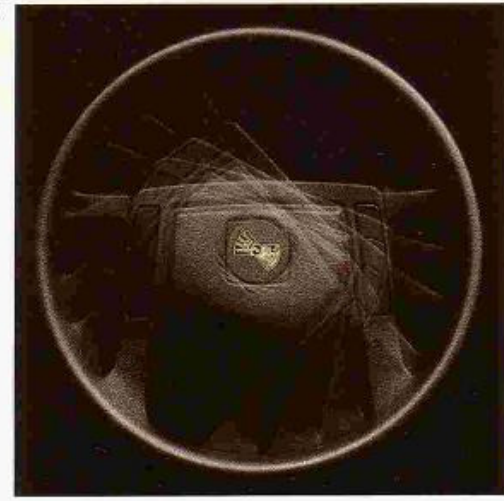
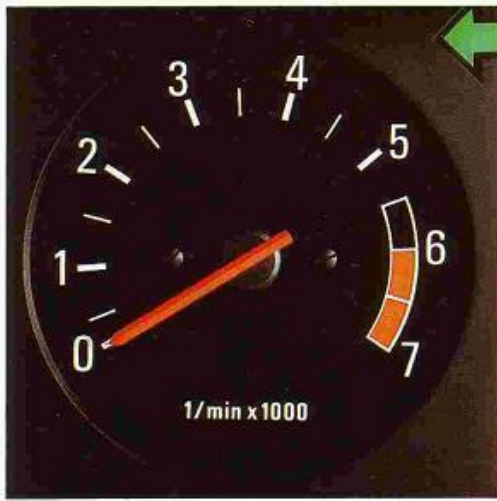


1. Las tuberías de freno son de una aleación de cobre y níquel especialmente resistente a la corrosión. Una característica prácticamente única de Volvo.

2. El aire de la marcha ventila los umbrales de las puertas a fin de evitar la acumulación de humedad y corrosión.

3. Generoso uso de chapa revestida de zinc por ambos lados, muy resistente a la corrosión. (La capa de zinc es de un espesor de 3-4 veces superior a la de otras marcas.)

4. Las partes más expuestas del sistema de escape están aluminadas para resistir mejor la corrosión.



El equipo opcional extra es standard en Volvo

Los automóviles de la serie 260 tienen una gama de equipo de serie que en la mayor parte de otras marcas no existe o ha de adquirirse extra.

En la página 29 encontrará una tabla de las características standard más importantes de los modelos 260.

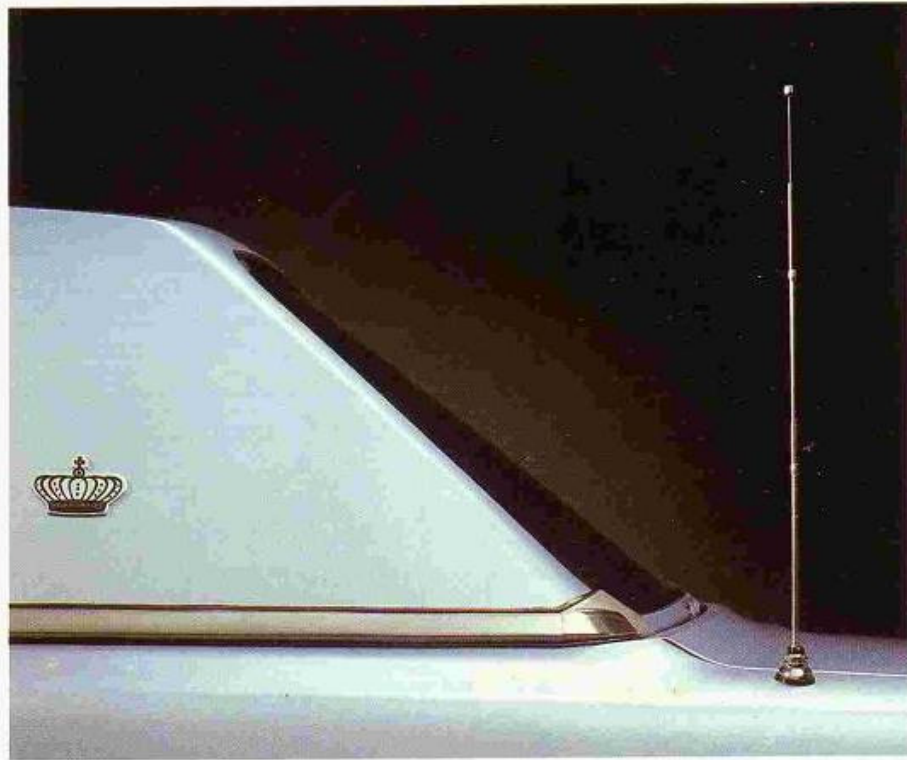
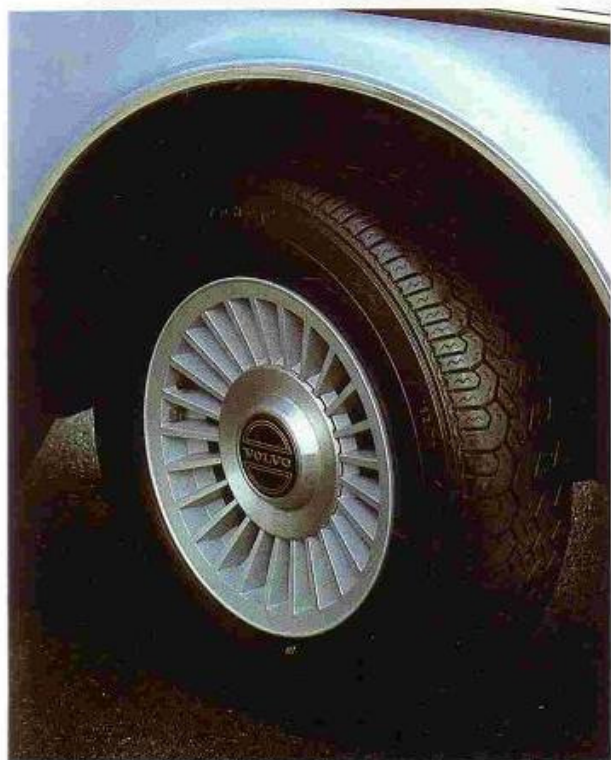
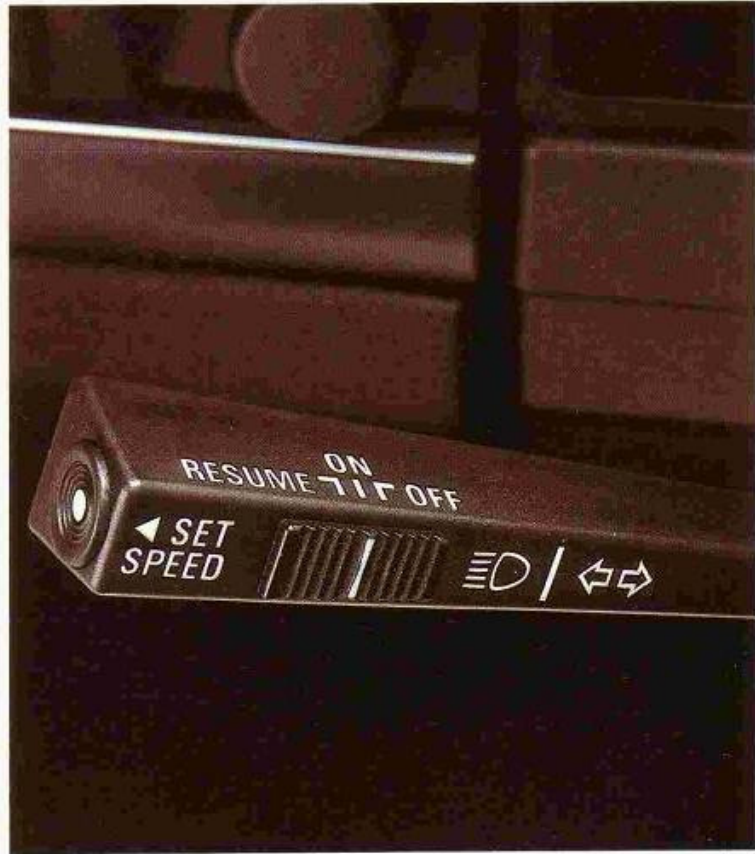
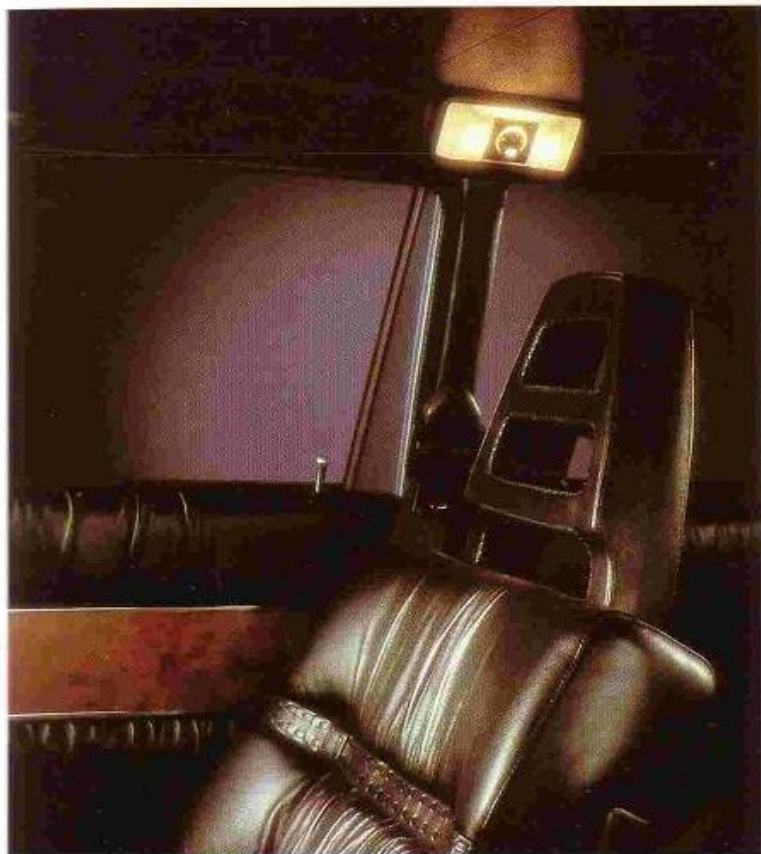
1. El cuentarrevoluciones es standard en todas las variantes de la serie 260.
2. Espejos retrovisores de accionamiento eléctrico.
3. Servodirección para maniobras fáciles.
4. Escotilla de techo tipo deslizante para viajes más agradables en verano (264).

5. Elevalunas eléctricos accionados desde el apoyabrazos del conductor.

6. Cierre central.

7. Altavoces estereofónicos en las puertas delanteras.

8. Acondicionador de aire que le permitirá viajar a la temperatura ideal independientemente de la exterior.



262 Cupé

El 262 Cupé ofrece todas las características de cualquier otro modelo (con excepción de la escotilla de techo) y otras más. Con su exclusivo interior de cuero auténtico, su alumbrado de cortesía con focos ajustables y antena de radio de accionamiento eléctrico ponen a esta lujosa variante en una clase de por sí, in-

cluso entre los demás modelos de la serie 260.

1. Alumbrado de cortesía con focos ajustables.
2. El control automático de velocidad confiere comodidad y ahorro de combustible en viajes largos. (Sólo en algunos mercados.)

3. Ruedas de aleación ligera como equipo standard en todas las variantes de la serie 260.

4. La antena posterior es accionada eléctricamente desde el interior.

Información técnica

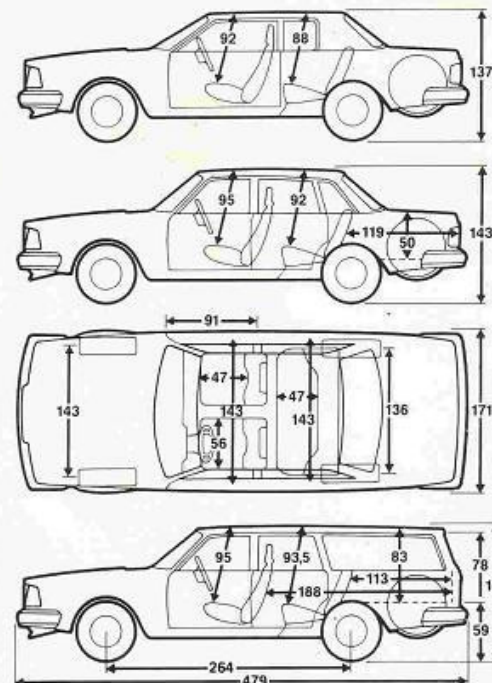
	262 C/264 GLE/265 GLE 185	180 170 175 0 5000	262 C/264 GLE/265 GLE
Motor			
Denominación	B 28A		B 28E ¹⁾
Tipo	V6		V6
Cilindrada, cm ³	2849		2849
Diámetro de cilindros/carrera	91/73		91/73
Potencia máx. en kW DIN a r/s (HP DIN r.p.m.)	95/88 (129/5250)		114/92 (155/5500)
Par máx. en Nm DIN a r/s (mkg DIN r.p.m.)	212/50 (21,6/3000)		230/50 (23,4/3000)
Relación de compresión/índice de octano	8,8:1/93		9,5:1/97-98
Sistema de combustible	Carburador		Sistema de inyección CI
Bloque y culatas	Aleación ligera		Aleación ligera
Sistema de válvulas	Arboles de levas en cabeza. Balancines		Arboles de levas en cabeza. Balancines
Transmisión			
Caja de cambios manual	4 vel. con supermarcha		4 vel. con supermarcha
Caja de cambios automática	3 pasos. Convertidor de par, 6 posiciones iluminadas (no 265 GLE)		3 pasos. Convertidor de par, 6 posiciones iluminadas.
Sistema de refrigeración			
Sellado y protegido con anticongelante. Capacidad, litros	10,9		10,9
Sistema eléctrico			
Batería	12 V/70 Ah		12 V/70 Ah
Alternador	70 A		70 A
Sistema de encendido	Sin platinos. Transistorizado		Sin platinos. Transistorizado
Depósito de combustible			
Ubicación de seguridad junto al eje trasero. Capacidad, litros	60		60
Dirección			
Tipo cremallera. Columna de volante dividida, tipo de seguridad.			
Desmultiplicación	17,2:1 Servo		17,2:1 Servo
Vueltas de volante entre topes	3,5		3,5
Diámetro de giro, m	9,8		9,8
Ruedas			
Neumáticos	185/70 HR 14 (185 HR 14, 265 GLE)		185/70 HR 14
Llantas	5,5 J-14" Aluminio		5,5 J-14" Aluminio
Suspensión			
Delante	Brazo elástico		Brazo elástico
Puente trasero	Rígido		Rígido
Frenos			
Delante/detrás	Discos/discos		Discos/discos

¹⁾ Solo para ciertos mercados.

Garantía

12 meses de garantía
sin limitación
de kilometraje.

La fábrica se reserva el derecho a introducir modificaciones en cualquier momento en el diseño y equipo, sin previo aviso.



Equipo standard	264 GLE	265 GLE	262 C
Apoyo lumbar ajustable delante	●	●	●
Altura del asiento del conductor ajustable	●	●	●
Apoyacabezas/delante	●	●	●
Apoyacabezas/detrás	●	-	-
Compartimiento en las puertas	●	●	●
Testigo cinturones de seguridad	●	●	●
Reloj de cuarzo	●	●	●
Cristal posterior térmico	●	●	●
Cristales tomasolados	●	●	●
Limpiaparabrisas intermitentes	●	●	●
Limpia y lavafaros	●	●	●
Limpia y lavacristales intermitentes en la luna posterior	-	●	-
Testigo de faros fundidos	●	●	●
Sistema de frenos de dos circuitos triangulares	●	●	●
Luz testigo de avería en circuito de frenos	●	●	●
Alumbrado de motor y de maletero	●	●	●
Ganterera con cerradura y espejo de cortesía	●	●	●
Alumbrado de guantera	●	●	●
Cerraduras de las puertas posteriores a prueba de niños	●	●	-
Servodirección	●	●	●
Frenos de disco servoasistidos	●	●	●
Discos de freno ventilados en las ruedas delanteras	●	●	●
Techo corredizo	●*	-	-
Apoyabrazos central en el asiento posterior	●	●	●
Tapizado de felpa	●	●	-
Tapizado de cuero	●	●	●
Funda de cuero en la palanca de cambios (manual)	●	●	●
Cuentarrevoluciones	●	●	●
Spoiler	●	●	●
Elevalunas eléctricos delante	●	●	●
Elevalunas eléctricos detrás	●	●	-
Espejos retrovisores eléctricos	●	●	●
Acondicionador de aire	●	●	●
Persianas en luna trasera	●	-	-
Altavoces estereofónicos en las puertas delanteras	●	●	●
Instalación preparada para radio	●	●	●
Sistema de cierre central	●	●	●
Ruedas de aleación ligera	●	●	●
Amortiguadores neumáticos en la parte posterior	●	-	●
Espacio para objetos largos y estrechos	●	-	-
Focos en la parte posterior	-	-	●
Antena de radio de accionamiento eléctrico	-	-	●

* Opción con el motor B 28 A.



VOLVO